Battling for brains

NO EUROPEAN summit can conclude nowadays without talking up plans to make Europe the most competitive “knowledge-based” economy in the world. EU leaders' fondness for this notion, first expressed in Lisbon four years ago, is understandable. Asians pay themselves less than Europeans, and Americans work longer hours – what option is left for the old continent but to rely on its intellectual resources?

There is one big snag, however. One of Europe's primary intellectual resources, its university system, is in terrible shape. Just how terrible was underlined in the recent annual survey by Shanghai's Jiao Tong University of the world's universities. This ranking gave eight of the top ten places to American institutions, with only Oxford and Cambridge breaking the American monopoly. You had to get down to 39th before an EU university outside Britain (the University of Utrecht) featured.

Many of Europe’s best brains have been migrating to America to work on the world’s best campuses. A survey conducted for the European Commission in 2003 estimated that 400,000 EU-born scientific researchers are working in the United States; and three out of four have no plans to return. Academics who emigrate to America find that they are in a system that seems awash with money, in comparison with Europe’s.

The United States spends 2.7% of GDP on its universities, according to the latest OECD figures; in France and Britain the figure is 1.1%, in Germany only 1%. A full professor at a top British university gets around ‡45,000 ($80,000) a year; his equivalent at an American Ivy League college can expect twice as much, and a lot more if he is a big name. Research projects are also more lavishly funded in America.

The consequences for Europe’s “knowledge economy” are grim. The EU produces a quarter as many patents per million people as does the United States. The financial problems of European universities stem from their near-total reliance on the public purse. Of the 1% of GDP that Germany spends on higher education, only 0.1% comes from the private sector. Students do not pay fees in France and Germany or in most other EU countries. State funding to universities is mean and under pressure. In Britain, where student fees have been brought in, they are hugely controversial, although they are nowhere near covering the real cost of a student’s education. The result is not just that universities are starved of cash, but that students often dawdle pointlessly over their courses.

Michael Burda, an economics professor at Humboldt University in Berlin, says that, because his students are not paying personally, many “just use university as a way of filling in time”. Lecture halls are crammed and the average student in his department takes 5,5 years to complete a first degree. Many European universities now look for alternative sources of funding-whether bequests from alumni or business sponsorship–but the process is far less developed than in the United States. State control has other pernicious effects. Colleges in France and Germany do not control their admissions policies; their students are largely allocated to them by the state.

This makes it harder to develop elite institutions. Even in Britain, the top universities are under huge pressure from the government to make their admissions policies less “elitist”. Many governments across Europe have sworn to do something about the parlous state of their universities. The British have imposed tuition fees and the Italians have tried to reduce security of tenure for academics, to make them more accountable. The German government has promised to create ten elite universities. It wants to revive the scientific traditions of the first third of the 2Oth century, when German scientists carried off 25 Nobel prizes in chemistry and physics alone, and German science based industries led the world. But Mr Burda dismisses the plan as “smoke and mirrors”, complaining that it has been eviscerated by politicians and that the new money that has been promised is “peanuts”.

ПЕРЕВОД:

Битва умов

Сейчас ни один европейский саммит не проходит без обсуждения планов по превращению Европейской экономики в наиболее конкурентоспособную и «наукоемкую» экономику в мире. Приверженность лидеров ЕС к этому понятию, впервые озвученному в Лиссабоне четыре года назад, вполне понятна. Стоимость оплаты труда у азиатов меньше, чем у европейцев, а американцы работают больше, и у старого континента остается лишь один выбор – необходимо полагаться на его интеллектуальные ресурсы.

Однако существует один большой нюанс. Одним из ключевых интеллектуальных ресурсов Европы является его университетская система, которая находится в ужасном состоянии. И последний ежегодный обзор университетов мира, который проводится Шанхайским университетом Цзяо Тонг, показал весь трагизм ситуации. В соответствии с этим рейтингом в топ 10 университетов мира попало 8 университетов из США и лишь Британские Оксфорд и Кембридж смогли разрушить американскую монополию. Необходимо было опуститься на 39-е место, прежде чем появился университет ЕС за пределами Британии (речь об Утрехтском университете).

Многие из лучших умов Европы мигрировали в Америку, чтобы работать в лучших кампусах мира. Опрос, проведенный для Европейской комиссии в 2003 году, показал, что в Соединенных Штатах работают 400 000 ученых, родившихся в ЕС; и три из четырех не планируют возвращаться. Академики, которые эмигрируют в Америку, обнаруживают, что они находятся в системе, которая кажется переполненной деньгами, по сравнению с европейской.

В соответствии с последними исследованиями ОЭСР (организация экономического сотрудничества и развития) Соединенные Штаты тратят 2,7% ВВП на поддержание своих университетов, в то время как во Франции и Великобритании этот показатель составляет 1,1%, а в Германии и вовсе – 1%. Профессор в лучшем британском университете получает около 45 000 евро в год; в то время, как в американском колледже Лиги плюща он же мог получить в 2 раза больше, а если его имя является широко известным – разница может оказаться еще больше. Также в Америке более щедро финансируют исследовательские проекты.

И последствия такой экономики в сфере образования для Европы очень мрачны. Количество произведенных патентов в ЕС на миллион человек соответствует США. Финансовые проблемы европейских университетов проистекают из их почти полной зависимости от государственного кошелька. Из 1% ВВП, который Германия тратит на высшее образование, только 0,1% приходится на частный сектор. Во Франции, Германии и большинстве других стран ЕС студенты не платят за обучение. Государственное финансирование университетов является усредненным и под давлением. В Великобритании, где была введена плата за обучение для студентов, которая является достаточно противоречивой и которая не покрывают реальную стоимость обучения студента. Как результат: в университете не хватает денег, а студенты часто бездельничают на своих курсах.

Майкл Бурда, профессор экономики в Университете Гумбольдта в Берлине, говорит, что, поскольку его студенты не платят лично, многие «просто пользуются университетом, чтобы скоротать время». Лекционные залы переполнены, и среднестатистическому студенту на его кафедре требуется 5,5 лет для получения первой степени. Большое количество европейских университетов в настоящее время ищут альтернативные источники финансирования – будь то пожертвования от выпускников или поиск спонсоров среди бизнеса – но этот процесс в Европе гораздо менее развит, чем в Соединенных Штатах. В тоже самое время государственный контроль имеет и другие пагубные последствия: колледжи во Франции и Германии не контролируют правила приема у себя – их ученики, в большей степени, закреплены за ними государством и это затрудняет степень развития элитных учреждений.

Даже в Великобритании высшие университеты находятся под сильным давлением со стороны правительства, чтобы сделать их политику приема менее «элитарной». Многие Европейские правительства взяли на себя обязательства решить вопросы относительно ужасного состояния своих университетов. Британцы ввели плату за обучение, а итальянцы пытаются снизить гарантии для преподавательского состава, чтобы сделать их более ответственными. Правительство Германии пообещало создать десять элитных университетов, они хотят возродить научные традиции первой трети XX века – в то время немецкие ученые получили 25 Нобелевских премий только по химии и физике, а мировые отрасли промышленности начали ориентироваться на научные достижения Германии. Но господин Бурда считает, что эти слова лишь пыль в глаза, так как все разграбят политики, а обещанное финансирование будет мизерным.